

Ministerium für Bildung, Jugend und Sport Brandenburg

Rundschreiben 12/12
Regelungen zu den zentralen schriftlichen Abiturprüfungen 2014

Anlage 5

Französisch

Bewertung einer Prüfungsleistung im Zentralabitur

- Französisch -

Für das Fach **Französisch** gilt in Übereinstimmung mit den gültigen EPA und der GOSTV **grundsätzlich**:

Aus der Korrektur der schriftlichen Arbeit muss hervorgehen, welcher Wert den von dem Prüfling vorgebrachten Lösungen, Untersuchungsergebnissen oder Argumenten beigemessen wird und wie weit die Schülerin oder der Schüler die Lösung der gestellten Aufgaben durch gelungene Beiträge gefördert oder durch sachliche oder logische Fehler beeinträchtigt hat. Im Erwartungshorizont nicht aufgeführte, aber gleichwertige Lösungen sind zu berücksichtigen. Die Korrektur schließt mit einer Bewertung gemäß Nummer 6 Absatz 4 VV Leistungsbewertung.

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt an Hand der kompetenzorientierten Deskriptoren für die Bewertung der sprachlichen Leistung im Fach Französisch. Dabei ist zu berücksichtigen, in welchem Maße die Verstöße gegen die sprachliche Norm die Kommunikation beeinträchtigen. Verstöße gegen die sprachliche Norm werden mit Hilfe der Korrekturzeichen für das Fach Französisch zur sprachlichen Kompetenz ausgewiesen. Durch Unterstreichen des jeweiligen Korrekturzeichens (z. B. G) wird die kommunikative Relevanz eines sprachlichen Verstoßes kenntlich gemacht.

Die Beurteilung der inhaltlichen Leistung erfolgt auf Grundlage der im Erwartungshorizont für die jeweilige Aufgabenstellung ausgewiesenen spezifischen Anforderungen an eine gute (11 Punkte) und eine ausreichende (5 Punkte) Leistung und an Hand der kompetenzorientierten Deskriptoren für die Bewertung der inhaltlichen Leistung im Fach Französisch. Die Teilnote für den Inhalt wird entsprechend der für die einzelnen Aufgaben in der Aufgabenstellung ausgewiesenen prozentualen Gewichtung ermittelt. Grundsätzlich entbindet die numerische Ermittlung der Leistung nicht von der Notwendigkeit einer ganzheitlichen Bewertung der Prüfungsleistung. Eine gute inhaltliche Leistung (11 Punkte) liegt nur dann vor, wenn die Arbeit auf alle Teile der Aufgabe eingeht.

Inhaltliche und sprachliche Leistung sind jeweils als Ganzes zu sehen und jeweils mit einer Teilnote zu bewerten. Die sprachliche Leistung geht mit 60 %, die inhaltliche Leistung mit 40 % in die Bewertung ein. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als 3 Punkten der einfachen Wertung aus.

Korrekturzeichen für das Fach Französisch

Leistungsebene		Verstöße/Defizite	Korrekturzeichen
Verstehensleistung/ Argumentationsleistung	Fachliche Kompetenz	inhaltlich/fachlich falsch	I/f
		Verstoß gegen (fachliche) Logik	Lg
		Thema/Aufgabenstellung nicht beachtet	Th
		fehlende/falsche Begründung	Bg
		Zusammenhang unklar	Zg
		fehlender Beleg/falsch zitiert/fehlerhafter Materialbezug	BL
		Fachsprache (nicht angewandt oder fehlerhaft)	Fs
		ungenau	ug
		unvollständig	uv

Ministerium für Bildung, Jugend und Sport Brandenburg

Rundschreiben 12/12

Regelungen zu den zentralen schriftlichen Abiturprüfungen 2014

Anlage 5

Französisch

Leistungsebene		Verstöße/Defizite	Korrekturzeichen
Darstellungsebene	Sprachliche Kompetenz	Grammatik einschließlich Satzbaufehler	G
		Auslassungsfehler	V
		falsche Wortwahl	WW
		unsachgemäßer Gebrauch des Modus	M
		unsachgemäßer Tempusgebrauch	T
		ungeschickter Satzbau, syntaktische Mängel	S
		Rechtschreibung, auch Akzentfehler	R
		Interpunktion	Z
		fehlende I-Punkte und Umlautzeichen	—
		Wiederholungsfehler	s.o
		unklar gesetzte Beziehungen im Satz oder zwischen Sätzen	B
		Unleserlich	Ul
		Verstoß gegen Stilebene	St
		Ungeschickter Ausdruck, bezogen auf komplexe Darstellungen (unidiomatische Wortgruppen bzw. Kollokationen)	A

Ministerium für Bildung, Jugend und Sport Brandenburg

Rundschreiben 12/12
Regelungen zu den zentralen schriftlichen Abiturprüfungen 2014

Anlage 5

Französisch

Kompetenzorientierte Deskriptoren für die sprachliche Leistung im Fach Französisch

13 – 15 Punkte	10 – 12 Punkte	7 – 9 Punkte	4 – 6 Punkte	1 – 3 Punkte	0 Punkte
<ul style="list-style-type: none"> - sehr reichhaltiger, präziser und variabler Allgemein-, Sach- und Funktionswortschatz - komplexe, variantenreiche Satzstrukturen und anspruchsvolle Verknüpfungen zwischen Satzteilen, Sätzen und Satzgruppen - der Textsorte in besonderem Maße angemessene, nuancenreiche und prägnante Darstellung - seltene formalsprachliche Verstöße beeinträchtigen das Verständnis in keiner Weise 	<ul style="list-style-type: none"> - differenzierter und treffsicherer Allgemeinwortschatz sowie sicherer Sach- und Funktionswortschatz - vielfältige Satzstrukturen und differenzierte Verknüpfungen zwischen Satzteilen, Sätzen und Satzgruppen - textsortenspezifisch angemessene, im Ausdruck klare und variable Darstellung - geringe formalsprachliche Verstöße, welche in der Regel die Verständlichkeit nicht beeinträchtigen 	<ul style="list-style-type: none"> - überwiegend angemessene Verwendung eines z. T. einfacheren Allgemein-, Sach- und Funktionswortschatzes - komplexe Satzgefüge nicht durchgehend erfolgreich realisiert, einfachere Satzstrukturen, in der Regel korrekt - der Textsortenspezifik überwiegend angemessene, insgesamt noch klare und flüssige Darstellung - häufigere geringe formalsprachliche Verstöße beeinträchtigen die Verständlichkeit wenig oder kaum. 	<ul style="list-style-type: none"> - grundlegender, dabei wenig differenzierter Allgemein-, Sach- und Funktionswortschatz - einfacher Satzbau unter Verwendung elementarer Verknüpfungen - Textsorte in Grundzügen realisiert - recht häufige formalsprachliche Verstöße, die jedoch die Verständlichkeit des Textes insgesamt nicht erheblich beeinträchtigen 	<ul style="list-style-type: none"> - sehr begrenzter und häufig fehlerhaft verwandter Wortschatz - selbst einfache Satzstrukturen nur teilweise korrekt realisiert - geforderte Textsorte kaum realisiert - Schwere Mängel im Satzbau und Grammatik beeinträchtigen die Verständlichkeit der Ausführungen erheblich 	<p>Gravierende Defizite in Wortschatz, Ausdruck, Satzbau und Grammatik bewirken, dass die Ausführungen des Prüflings über weite Strecken kaum oder gar nicht verständlich sind.</p> <p><i>Eine ungenügende Leistung liegt auch dann vor, wenn der Prüfling keinen eigenständigen Text produziert.</i></p>

Ministerium für Bildung, Jugend und Sport Brandenburg

Rundschreiben 12/12
Regelungen zu den zentralen schriftlichen Abiturprüfungen 2014

Anlage 5

Französisch

Kompetenzorientierte Deskriptoren für die inhaltliche Leistung im Fach Französisch

Reproduktion/Textverständnis

13 – 15 Punkte	10 – 12 Punkte	7 – 9 Punkte	4 – 6 Punkte	1 – 3 Punkte	0 Punkte
<ul style="list-style-type: none"> - außergewöhnlich tiefgründiges und differenziertes Textverständnis - deutliche Fokussierung auf die Kernaussage - hohes Abstraktionsniveau - völlig frei von Interpretation und Wertung - sehr eigenständige, komprimierte, logisch stringente Darstellung 	<ul style="list-style-type: none"> - sachlich richtiges Textverständnis mit allenfalls kleinen Defiziten - klares Erfassen der Kernaussage und weiterer wichtiger Aussagen - frei von Interpretationen/ Wertungen und Redundanzen - weitgehend eigenständige, straffe und schlüssige Darstellung 	<ul style="list-style-type: none"> - überwiegend richtiges Textverständnis mit gelegentlichen kleinen Lücken und Ungenauigkeiten - weitgehend korrektes Erfassen von Kernaussage und weiterer wichtiger Aussagen - vereinzelt Interpretationen/ Wertungen und Redundanzen - im Allgemeinen eigenständige und angemessene Darstellung 	<ul style="list-style-type: none"> - im Ganzen korrektes Textverständnis mit Lücken und Ungenauigkeiten - partielles Erfassen der Kernaussage und weiterer Aussagen - enthält z. T. Interpretationen/ Wertungen und Redundanzen - in Grundzügen angemessene, stark vereinfachende, partiell nicht eigenständige Darstellung 	<ul style="list-style-type: none"> - punktuell erkennbares Textverständnis - Erfassen weniger Aussagen des Textes - kaum Trennung von Textverständnis und Interpretation - mit gravierenden strukturellen und inhaltlichen Mängeln behaftete Darstellung 	<ul style="list-style-type: none"> - komplett fehlendes Textverständnis - Aussagen des Textes durchgängig nicht erfasst - keine erkennbaren Reformulierungen einzelner Textaussagen - keine Trennung von Textverständnis und Interpretation - unverständliche, völlig unangemessene Darstellung

Ministerium für Bildung, Jugend und Sport Brandenburg

Rundschreiben 12/12
Regelungen zu den zentralen schriftlichen Abiturprüfungen 2014

Anlage 5

Französisch

Kompetenzorientierte Deskriptoren für die inhaltliche Leistung im Fach Französisch

Textanalyse

13 – 15 Punkte	10 – 12 Punkte	7 – 9 Punkte	4 – 6 Punkte	1 – 3 Punkte	0 Punkte
<ul style="list-style-type: none"> - klare konzeptionelle Ausrichtung auf die Aufgabenstellung - herausragende Beherrschung von Kenntnissen und Methode - umfassende, nuancierte, originelle Deutungen, in allen Teilen überzeugend - durchgängiger Textbezug - souveränes Einordnen der funktionsorientierten Auslegung sprachlicher Mittel in einen größeren Deutungszusammenhang 	<ul style="list-style-type: none"> - klares Erfassen der Aufgabenstellung - in der Regel sichere Beherrschung von Kenntnissen und Methoden - in der Regel treffende Deutungen mit gelegentlichen kleinen Schwächen - fast durchgängiger Textbezug - in der Regel treffende, funktionsorientierte Deutungen sprachlicher Mittel 	<ul style="list-style-type: none"> - überwiegend korrekte Erfassung der Themenstellung - im Allgemeinen sichere Beherrschung von Kenntnissen und Methode - im Allgemeinen treffende Deutungen mit gelegentlicher Tendenz zur Oberflächlichkeit - Textbezug meist gegeben - Erkennen sprachlicher Mittel verbunden mit teilweise erfolgreichen, funktionsorientierten Deutungen 	<ul style="list-style-type: none"> - im Ganzen korrektes Erfassen der Aufgabenstellung - im Ganzen sachgemäßes Vorgehen im Sinne der Aufgabenstellung/grundlegende Methodenkompetenz - im Ansatz zutreffende, jedoch lückenhafte und oberflächliche Deutungen - wenig Textbezug - Erkennen weniger sprachlicher Mittel meist ohne funktionsorientierte Deutung 	<ul style="list-style-type: none"> - Aufgabenstellung nicht oder kaum erfasst - mangelnde Methoden- und Sachkompetenz - kaum ausgearbeitete oder häufig unzutreffende Deutungsversuche - Textbezug kaum oder gar nicht gegeben - Kenntnisse über sprachliche Mittel kaum nachgewiesen 	<ul style="list-style-type: none"> - Aufgabenstellung nicht verstanden - keine Methoden- und Sachkompetenz - Deutung nicht vorhanden bzw. komplett verfehlt - Textbezug nicht vorhanden - Kenntnisse über sprachliche Mittel nicht vorhanden

Ministerium für Bildung, Jugend und Sport Brandenburg

Rundschreiben 12/12
Regelungen zu den zentralen schriftlichen Abiturprüfungen 2014

Anlage 5

Französisch

Kompetenzorientierte Deskriptoren für die inhaltliche Leistung im Fach Französisch

Analyse diskontinuierlicher Texte

13 – 15 Punkte	10 – 12 Punkte	7 – 9 Punkte	4 – 6 Punkte	1 – 3 Punkte	0 Punkte
<ul style="list-style-type: none"> - souveränes Vorgehen gemäß der Aufgabenstellung/überragende Methodenkompetenz - sehr treffende Beschreibung und tiefgründige Deutung/Auswertung der wesentlichen Elemente der Darstellung - präzises Erfassen und Deuten der wesentlichen Zusammenhänge von Textvorlage und diskontinuierlichem Text 	<ul style="list-style-type: none"> - in der Regel sachgemäßes Vorgehen gemäß der Aufgabenstellung, sichere Methodenkompetenz - korrekte Beschreibung und meist treffende Deutung/Auswertung der wesentlichen Elemente der Darstellung - in der Regel richtiges Erfassen und Deuten der wesentlichen Zusammenhänge von Textvorlage und diskontinuierlichem Text 	<ul style="list-style-type: none"> - im Allgemeinen angemessenes Vorgehen gemäß der Aufgabenstellung/ insgesamt meist sichere Methodenkompetenz - überwiegend korrekte Beschreibung und im Allgemeinen treffende Deutung/Auswertung einiger wesentlicher Elemente der Darstellung - im Allgemeinen richtiges Erfassen und Deuten einiger wesentlicher Zusammenhänge von Textvorlage und diskontinuierlichem Text 	<ul style="list-style-type: none"> - im Ganzen noch sachlich angemessenes Vorgehen gemäß der Aufgabenstellung/grundlegende Methodenkompetenz - im Ansatz korrekte Beschreibung und partielle Deutung/Auswertung weniger wesentlicher Elemente der Darstellung - Erfassen und teilweise richtiges Deuten weniger Zusammenhänge von Textvorlage und diskontinuierlichem Text 	<ul style="list-style-type: none"> - kaum sachlich angemessenes Vorgehen gemäß der Aufgabenstellung, kaum erkennbare Methodenkompetenz - kaum korrekte Beschreibung oder gar keine Deutung/Auswertung von Elementen der Darstellung - Erfassen und Deuten von Zusammenhängen von Textvorlage und diskontinuierlichem Text allenfalls punktuell gegeben 	<ul style="list-style-type: none"> - keinerlei sachlich angemessenes Vorgehen gemäß der Aufgabenstellung bzw. Methodenkompetenz - keinerlei Beschreibung oder Deutung/Auswertung von Elementen der Darstellung - Erfassen und Deuten von Zusammenhängen von Textvorlage und diskontinuierlichem Text durchweg nicht geleistet

Ministerium für Bildung, Jugend und Sport Brandenburg

Rundschreiben 12/12
Regelungen zu den zentralen schriftlichen Abiturprüfungen 2014

Anlage 5

Französisch

Kompetenzorientierte Deskriptoren für die inhaltliche Leistung im Fach Französisch

Diskussion/Kommentar

13 – 15 Punkte	10 – 12 Punkte	7 – 9 Punkte	4 – 6 Punkte	1 – 3 Punkte	0 Punkte
- eindeutiger Textbezug	- angemessener Textbezug	- Textbezug im Allgemeinen gegeben	- wenig Textbezug	- Textbezug kaum oder gar nicht gegeben	- Textbezug nicht gegeben
- präzise, vielfältige außertextliche Bezüge	- treffende außertextliche Bezüge	- einige angemessene außertextliche Bezüge	- wenige außertextliche Bezüge	- kaum außertextliche Bezüge	- keinerlei außertextliche Bezüge
- durchweg differenzierte und stringente Argumentation	- in der Regel schlüssige, gut nachvollziehbare Argumentation	- Argumentation im Allgemeinen nachvollziehbar	- Argumentation im Ganzen nachvollziehbar,	- Argumentation meist nicht nachvollziehbar oder unverständlich	- Argumentation nicht vorhanden oder völlig unzutreffend bzw. unverständlich
- hervorragend begründete Darlegung der eigenen Position	- weitgehend überzeugende Darlegung der eigenen Position	- im Wesentlichen nachvollziehbare Darlegung der eigenen Position	- teilweise gelungene Darlegung der eigenen Position	- Darlegung der eigenen Position unzureichend und nicht überzeugend	- Darlegung der eigenen Position nicht geleistet
- anschauliche, besonders geeignete Belege/Beispiele	- treffende Belege/Beispiele	- wenige, dabei im Allgemeinen angemessene Belege/Beispiele	- z. T. angemessene Belege/Beispiele	- kaum Belege/Beispiele	- keinerlei Belege/Beispiele

Ministerium für Bildung, Jugend und Sport Brandenburg

Rundschreiben 12/12
Regelungen zu den zentralen schriftlichen Abiturprüfungen 2014

Anlage 5

Französisch

Kompetenzorientierte Deskriptoren für die inhaltliche Leistung im Fach Französisch

Gestalten/Kreativaufgabe

13 – 15 Punkte	10 – 12 Punkte	7 – 9 Punkte	4 – 6 Punkte	1 – 3 Punkte	0 Punkte
- Aufgabenstellung vorbildlich erfasst	- Aufgabenstellung vollständig erfasst	- Aufgabenstellung weitgehend erfasst	- Aufgabenstellung in Grundzügen erfasst	- Aufgabenstellung kaum erfasst	- Aufgabenstellung nicht erfasst/nicht bearbeitet
- sehr sichere Beherrschung der Textsorte	- weitgehende Beherrschung der Textsorte	- erkennbare Beherrschung der Textsorte	- im Ansatz Kenntnis der Textsorte	- Textsorte allenfalls punktuell erfasst	- Textsorte nicht erfasst
- überdurchschnittliche Kreativität und Originalität in der Gestaltung	- in der Regel kreative und originelle Gestaltung	- begrenzte Kreativität und Originalität in der Gestaltung	- geringe Originalität und Kreativität in der Gestaltung	- äußerst geringe Originalität und Kreativität in der Gestaltung	- keinerlei Originalität und Kreativität in der Gestaltung
- hohe Plausibilität der Darstellung, besonders stimmige Weiterentwicklung	- in der Regel plausible Darstellung, stimmige Weiterentwicklung	- überwiegend plausible Darstellung, Weiterentwicklung	- Plausibilität der Darstellung/Weiterentwicklung im Ganzen gegeben	- mangelnde Plausibilität der Darstellung, Weiterentwicklung kaum gegeben	- Plausibilität nicht vorhanden, Weiterentwicklung gar nicht gegeben

Ministerium für Bildung, Jugend und Sport Brandenburg

Rundschreiben 12/12
Regelungen zu den zentralen schriftlichen Abiturprüfungen 2014

Anlage 5

Französisch

Kompetenzorientierte Deskriptoren für die inhaltliche Leistung im Fach Französisch

Sprachmittlung

13 – 15 Punkte	10 – 12 Punkte	7 – 9 Punkte	4 – 6 Punkte	1 – 3 Punkte	0 Punkte
<ul style="list-style-type: none"> - Aufgabe inhaltlich sehr überzeugend und vollständig gelöst. - alle relevanten Aspekte des Ausgangstextes vollständig wiedergegeben. - Darstellung komprimiert und schlüssig. - Adressaten und Situation durchgängig berücksichtigt - relevante kulturspezifische Aspekte treffend reflektiert 	<ul style="list-style-type: none"> - Aufgabe vollständig gelöst. - relevante inhaltliche Aspekte des Ausgangstextes weitgehend treffend wiedergegeben. - Darstellung fast durchgängig komprimiert und schlüssig. - Adressaten und Situation weitgehend berücksichtigt - relevante kulturspezifische Aspekte weitgehend treffend reflektiert 	<ul style="list-style-type: none"> - Aufgabe im Wesentlichen gelöst. - relevante inhaltliche Aspekte des Ausgangstextes im Allgemeinen angemessen wiedergegeben. - Darstellung insgesamt logisch, jedoch z. T. zu detailliert bzw. gelegentlich lückenhaft. - Adressaten und Situation im Allgemeinen berücksichtigt - relevante kulturspezifische Aspekte gelegentlich berücksichtigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Aufgabe nur z. T. gelöst. - Inhalt des Ausgangstextes im Ganzen erfasst, aber unvollständig und ungenau wiedergegeben. - Darstellung nicht durchgängig schlüssig, doch insgesamt verständlich. - Adressaten und Situation im Ansatz berücksichtigt - relevante kulturspezifische Aspekte kaum oder wenig angemessen reflektiert 	<ul style="list-style-type: none"> - Aufgabe kaum gelöst. - relevante inhaltliche Aspekte bruchstückhaft/lückenhaft und inhaltlich sehr ungenau/meist sinnentstellend/falsch wiedergegeben. - Darstellung kaum schlüssig bzw. kaum nachvollziehbar. - Adressaten und Situation weitestgehend unberücksichtigt/fast nicht erkennbar - relevante kulturspezifische Aspekte nicht berücksichtigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Die Aufgabe ist nicht gelöst. - relevante inhaltliche Aspekte durchweg unvollständig, sinnentstellend falsch wiedergegeben - Darstellung nicht nachvollziehbar und entspricht in keiner Weise dem Ausgangstext